



An den Regierungskommissär für die
Autonome Provinz Bozen
An die Bürgermeister der südtiroler Gemeinden

Al Commissario del Governo per la Provincia
Autonoma di Bolzano
Ai sindaci dei Comuni della provincia di Bolzano

An Ihren Dienstsitze

Loro sedi

**Rundschreiben des Landeshauptmannes
vom 06. April 2020**

**Circolare del Presidente della Provincia del
6 Aprile 2020**

**Anwendung der Verwaltungsstrafen, die
sich aus der Übertretung der
Dringlichkeitsmaßnahmen bei Gefahr in
Verzug des Landhauptmannes ergeben.**

**Applicazione delle sanzioni amministrative
derivanti dalle ordinanze presidenziali
contingibili e urgenti**

Sehr geehrter Herr Regierungskommissär,
Sehr geehrte Bürgermeisterinnen und
Bürgermeister,

Egregio Commissario del Governo,
Gentilissime Sindache ed egregi Sindaci,

Das Gesetzesdekret Nr. 19 vom 25.03.2020 (in der Folge GD) sieht vor, dass ab dem 26.03.2020 die Nichteinhaltung der Maßnahmen zur Eindämmung der Ansteckung durch das COVID-19, die von den staatlichen Behörden gemäß Artikel 2 oder von den Präsidenten der Regionen und Autonomen Provinzen oder von den Bürgermeistern gemäß Artikel 3 erlassen wurden, mit der in Artikel 4 desselben Dekretes genannten Verwaltungsstrafe geahndet wird, es sei denn, der Tatbestand stellt eine Straftat dar.

il decreto-legge del 25.03.2020, n. 19 (di seguito DL), ha previsto che, salvo che il fatto costituisca reato, a partire dal 26.03.2020 il mancato rispetto delle misure di contenimento del contagio da COVID-19 emanate dalle autorità statali ai sensi dell'articolo 2, o dai Presidenti delle Regioni e delle Province Autonome, o dai Sindaci, ai sensi dell'articolo 3, è punito con la sanzione amministrativa di cui all'articolo 4 dello stesso DL.

Bekanntlich sieht Artikel 4 des GDs vor, dass "sofern die Handlung keine Straftat darstellt, die Nichteinhaltung der in Artikel 1 oder Artikel 3 vorgesehenen Eindämmungsmaßnahmen mit der Verwaltungsstrafe einer Geldbuße zwischen 400 und 3.000 Euro bestraft wird, und die in Artikel 650 des Strafgesetzbuches vorgesehenen Strafen gegen Übertretungen nicht angewendet werden".
Man weist darauf hin, dass Artikel 4 des Gesetzesdekrets auch eine reduzierte Zahlung und die Aussetzung der Fristen gemäß Artikel

Come noto, infatti, l'articolo 4 del DL dispone che "salvo che il fatto costituisca reato, il mancato rispetto delle misure di contenimento di cui all'articolo 1, ovvero all'articolo 3, è punito con la sanzione amministrativa del pagamento di una somma da euro 400 a euro 3.000 e non si applicano le sanzioni contravvenzionali previste dall'articolo 650 del Codice penale."
Si segnala peraltro che l'articolo 4 del DL prevede anche il pagamento in misura ridotta e la sospensione dei termini ai sensi dell'articolo 103 del decreto-legge 17 marzo 2020, n. 18.



103 des Gesetzesdekrets Nr. 18 vom 17. März 2020 vorsieht.

Bei der Beurteilung ist auch die tatsächliche Schwere der rechtswidrigen Handlung sorgfältig zu berücksichtigen.

Um die Verfahren zur Vorhaltung der Ordnungswidrigkeiten zu vereinheitlichen, werden, in Ergänzung zu den Rundschreiben des Innenministeriums zu diesem Thema, die folgenden operativen Hinweise gegeben.

Mit Bezug auf die in Betreff angezeigten Strafen findet das Gesetz vom 24.11.1981, Nr. 689 Anwendung. Was die Feststellungsbefugnis anbelangt, verweist Artikel 4 des GDs auf den Artikel 13 des obengenannten Gesetzes, welcher diese Befugnis jenen „Organen zuschreibt, die mit der Kontrolle der Einhaltung der Bestimmungen, für die die Verwaltungsstrafe vorgesehen ist, beauftragt sind“.

Aus diesem Grunde, sind alle Bediensteten, die als Beamte der öffentlichen Sicherheitskräfte gelten, an der Kontrolle des Territoriums zur Einhaltung der von den staatlichen und lokalen Behörden angeordneten Maßnahmen zur Eindämmung des Virus beteiligt.

Hinsichtlich der Verhängung der Strafen legt Artikel 4 Absatz 3 die Zuständigkeit des Präfekten in Bezug auf die Verletzung der durch die Dekrete des Ministerratspräsidenten erlassenen Maßnahmen fest, während die Strafen betreffend Verstöße gegen die in Artikel 3 genannten Maßnahmen von jenen Behörden verhängt werden, die sie angeordnet haben, d.h. im Einzelfall die Regionen, Autonomen Provinzen und Gemeinden.

Mit Bezug auf unser Landesgebiet erfolgt die Zahlung der Strafen, die sich aus der Nichtbeachtung der durch die Dringlichkeitsmaßen des Landehauptmannes eingeführten zusätzlich einschränkenden Bestimmungen ergeben, mittels Überweisung auf das Bankkonto des Schatzamtes der Autonomen Provinz Bozen – Südtiroler Sparkasse A.G. - IBAN IT93 N060 4511 6190 0000 0008 000. Man ersucht beim Zahlungsgrund die Nummer des Übertretungsprotokolls, den Namen und Vornamen des Zuwiderhandelnden und die Beschreibung der Strafe anzugeben.

Das Generalsekretariat des Landes ist die zuständige Landestruktur für die Hinterlegung von Verteidigungsschriftsätzen und

Si invita anche a un'attenta considerazione, in sede di accertamento, della gravità effettiva del fatto illecito.

Allo scopo di uniformare le procedure di contestazione degli illeciti, e ad integrazione delle circolari del Ministero dell'Interno sull'argomento, si forniscono le seguenti indicazioni operative.

Applicandosi alle sanzioni di cui in oggetto la legge del 24.11.1981, n. 689, per quanto riguarda il potere di accertamento, il D.L., all'articolo 4, richiama l'articolo 13 della suddetta legge, che attribuisce tale competenza agli «organi addetti al controllo sull'osservanza delle disposizioni per la cui violazione è prevista la sanzione amministrativa».

In ragione di ciò, tutto il personale titolare della qualifica di agente di pubblica sicurezza è coinvolto nel controllo del territorio per l'osservanza delle misure per il contenimento del virus disposte dalle autorità statali e da quelle locali.

In tema di irrogazione delle sanzioni, l'art. 4, comma 3, stabilisce la competenza del Prefetto in relazione alla violazione delle misure adottate con decreti del Presidente del Consiglio, mentre le sanzioni per le violazioni delle misure di cui all'art. 3 sono irrogate dalle autorità che le hanno disposte, vale a dire, di volta in volta, Regioni, Province autonome e Comuni.

Per quanto concerne il nostro territorio, il pagamento delle sanzioni derivanti dal mancato rispetto delle disposizioni più restrittive introdotte con ordinanza presidenziale contingibile e urgente del Presidente della Provincia è da effettuarsi sul conto corrente della Tesoreria della Provincia Autonoma di Bolzano – Cassa di Risparmio di Bolzano S.p.A., con codice IBAN IT93 N060 4511 6190 0000 0008 000. Si richiede di indicare nella causale il numero di verbale, il cognome e nome del trasgressore e la descrizione della sanzione.

La struttura provinciale di riferimento per la presentazione degli scritti difensivi e dei documenti che gli interessati possono far



Dokumenten, welche die Betroffenen innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum der Vorhaltung durch die Ordnungskräfte oder der Mitteilung des Verstoßes gemäß Gesetz vom 24.11.1981, Nr. 689, und dem Landesgesetz vom 07/01/1977, Nr. 9, hinterlegen können.

Für die nachfolgenden Verfahrensschritte beginnend mit der Anfechtung gegen eine eventuelle Zwangsvollstreckungsmaßnahme, gelten die im GD genannten Rechtsnormen.

Ich ersuche darum, dass jene Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter, die mit der Feststellung der Strafen betraut sind, über das vorliegende Rundschreiben in Kenntnis gesetzt werden.

pervenire nel termine di 30 giorni dalla data della contestazione, effettuata dalle forze dell'ordine, o di notifica della violazione, ai sensi della legge del 24/11/1981, n. 689, e della legge provinciale del 07.01.1977, n. 9, è la Segreteria Generale della Provincia.

Per quanto riguarda le fasi successive del procedimento, a partire dal ricorso contro l'eventuale ordinanza-ingiunzione, si applicano le norme di legge richiamate dal DL.

Si prega di portare il personale coinvolto nell'accertamento delle sanzioni a conoscenza della presente circolare.

Der Landeshauptmann | Il Presidente della Provincia
Arno Kompatscher
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet | sottoscritto con firma digitale)